

# nuestro **PATRIMONIO**

Revista del Ministerio Coordinador de Patrimonio

N. 10. Junio 2010  
30 000 ejemplares

---

## **El juego de pelota**

prehispánico

## **Mujeres**

tejedoras de historia

## **Los cerros de Hojas y Jaboncillo**

muestran su esplendor





## Somos la suma de todos los Patrimonios

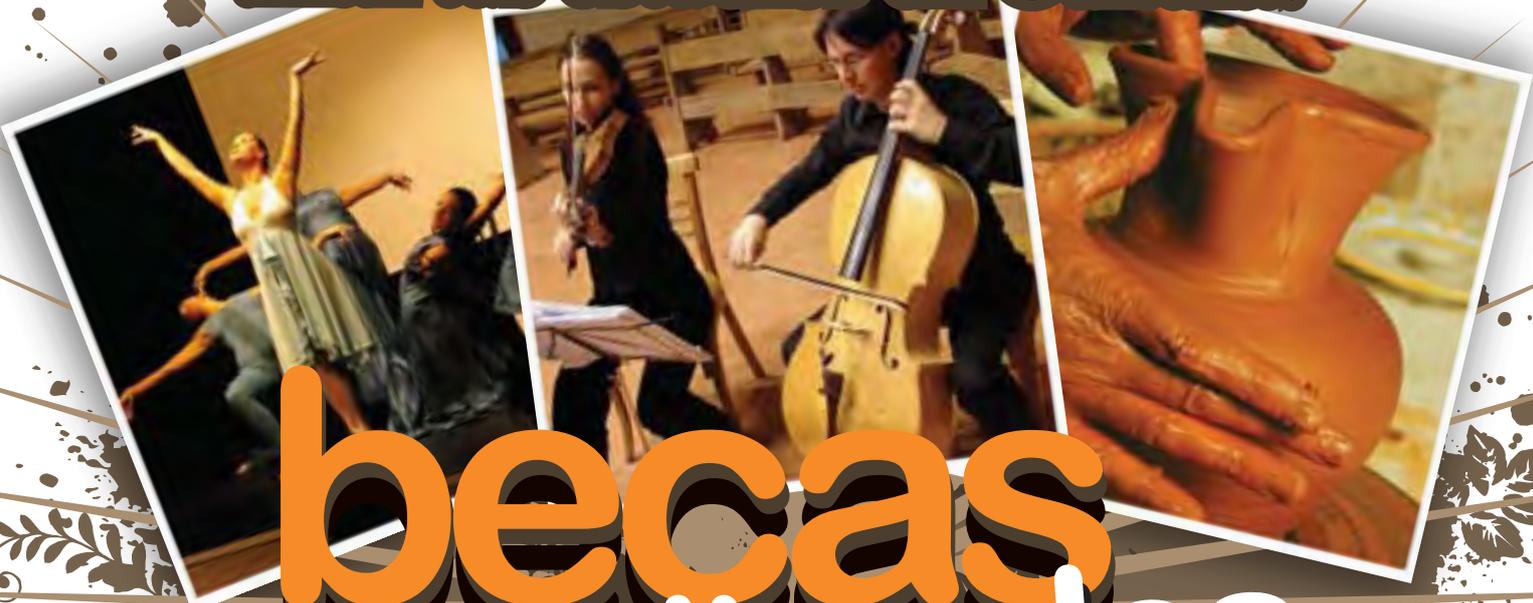
La **Iniciativa Yasuní ITT** defiende los derechos de los pueblos no contactados, protege la mayor biodiversidad del mundo, trabaja en alternativas innovadoras para enfrentar el cambio climático, defiende los derechos de la madre tierra, plantea construir un presente y un futuro de armonía con la naturaleza.

[www.ministeriopatrimonio.gov.ec](http://www.ministeriopatrimonio.gov.ec)

Ministerio Coordinador  
de Patrimonio



# !Haz tus estudios en Cultura!



# becas culturales

para estudios dentro y fuera del país

EL MINISTERIO DE CULTURA y el IECE convocan a los ciudadanos ecuatorianos que requieran del apoyo de financiamiento para realizar sus estudios a aplicar al PROGRAMA DE BECAS CULTURALES.

## requisitos

1. Presentar el formulario de solicitud de beca (descargado de las páginas WEB del Ministerio de Cultura o del IECE).
2. Copia de la cédula de ciudadanía. Ser ecuatoriano.
3. Copia del título de bachiller o acta de grado, en el caso de iniciar estudios; si se encuentra en un nivel intermedio, deberá presentar las últimas calificaciones; o la copia del título profesional, en el caso de aplicar para postgrado.
4. Hoja de Vida (adjuntar copia de todos los documentos probatorios)
5. Certificado de pre-admisión, inscripción o matrícula del centro educativo al que aplica la beca, que señale:
  - a) duración de los estudios: fecha de inicio y término de cada ciclo de estudios.
  - b) costos de la carrera en sus diversos rubros.
  - c) pensum de estudios y el título, diploma o mención a obtener.
6. Carta de respaldo a la postulación de beca extendida por una organización cultural, social, artística o educativa.
7. Certificado de ingresos del solicitante o de la(s) persona(s) de quién depende económicamente. Puede adjuntar el rol de pagos, el RUC, certificado laboral y/o una declaración juramentada de ingresos.
8. Copia de cédula de ciudadanía del garante.
9. Presentarse a entrevista personal ( si así el proceso lo requiere). En el caso que el solicitante se encuentre realizando estudios en el exterior, adjuntar poder especial o general y copia de la cédula del apoderado.

PLAZO DEL 28 DE MAYO AL 5 DE JULIO 2010, EN LAS OFICINAS PROVINCIALES DEL MINISTERIO DE CULTURA O OFICINAS DEL IECE A NIVEL NACIONAL

EL RESULTADO DE LA SELECCIÓN SE INFORMARÁ A TRAVÉS DE LAS PÁGINAS WEB  
[www.ministeriodecultura.gov.ec](http://www.ministeriodecultura.gov.ec) [www.iece.fin.ec](http://www.iece.fin.ec)  
O EN LAS OFICINAS DEL IECE A PARTIR DEL 11 DE AGOSTO DE 2010

INFORMES MINISTERIO DE CULTURA (02) 381 4550 EXT 503  
DIRECCIÓN DE FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN Y DEL IECE A GERENCIA DE BECAS  
256 6996 / 256 6999 EXT 182 Y 183



Ministerio de Cultura  
del Ecuador

Eco. Rafael Correa Delgado  
**Presidente Constitucional de la República**

Dra. María Fernanda Espinosa Garcés  
**Ministra Coordinadora de Patrimonio**

**Consejo Sectorial de Política de Patrimonio**

Unidad de Comunicación del Ministerio  
 Coordinador de Patrimonio:

Pablo Salgado  
**Asesor**

Carmen Guerrero  
**Directora**

Gabriela Santacruz M.  
**Coordinadora**

Santiago Vizcaíno  
**Editor periodista**

Vanessa Celedón D.  
 Dennis Torres P.  
 María Augusta Tobar M.  
**Periodistas**

**Foto portada:** Aguila Harpía,  
 El ave rapaz más grande de América.  
 Ministerio del Ambiente

**Sugerencias y colaboraciones a:**  
 gsantacruz@ministeriopatrimonio.gov.ec

*Nuestro Patrimonio*  
 Revista del Ministerio Coordinador  
 de Patrimonio  
**Décima Edición**  
**Quito, Junio 2010**  
 30 000 ejemplares.  
**Circulación gratuita**  
**www.ministeriopatrimonio.gov.ec**

- **Responsable de contenido:**  
 Ministerio Coordinador de Patrimonio
- **Fotografías:** Consejo Sectorial de Patrimonio
  - **Ventas:** Margarita Díaz
- **Diseño, Prerensa e Impresión:**  
 Grupo EL COMERCIO C.A.
- **Dirección:** Av. Pedro Vicente Maldonado 11515
  - **Tel:** 267 2735
  - **Fax:** 267 4923
- **Circulación con EL COMERCIO**  
 para Suscriptores Nacional



**6** **Alberto Pulla: el reparador de sueños,**  
 Manolo Salgado



**8** **El juego de pelota prehispánico,**  
 Pedro Martínez Moya



**10** **Tlachtli, el fútbol azteca,**  
 Juan Carlos Morales

**12** **Mujeres tejedoras de historia,**  
 Jennie Carrasco Molina



**16** **Los cerros de Hojas y Jaboncillo muestran su esplendor,**  
 Kepler Rivadeneira

**18** **El pan nuestro de cada tarde,**  
 Juan Francisco Rodríguez



**20** **Políticas públicas para la gestión  
 del Patrimonio Inmaterial**

**22** **Conozcamos nuestro patrimonio:**  
 Aurora Estrada / Cultura Guangala / Parque Nacional Sangay



**24** **Qhapaq Ñan-Sistema Vial Andino,  
 proyecto emblemático del Ecuador**



**26** **Huataviro:**  
 una ventana hacia el pasado prehispánico de Imbabura

**28** **Noticias del sector:**  
 Ecuador asiste a Chile en reconstrucción de museo



**29** **Talleres de producción radiofónica**  
 en Esmeraldas y Chimborazo

**30** **Ecuador participará en Feria Internacional del  
 Libro de Lima**



**32** **Durán Yaguachi:**  
 ruta emblemática del ferrocarril

**33** **Interculturalidad y buen trato**  
 en los servicios de salud

**33** **El deporte de Sucumbíos**  
 recibe apoyo

**34** **Publicaciones**



En las últimas semanas, el Ecuador, Quito, fue la sede de dos importantes eventos internacionales: el Taller de Gestión de Patrimonio Inmaterial y el Encuentro regional para la nominación como Patrimonio de la Humanidad del Sistema Vial Andino Qhapaq Ñan.

Estos dos eventos revelan la importancia que el Gobierno Nacional otorga a la recuperación de la memoria histórica, las culturas y la riqueza del patrimonio natural y cultural; material e inmaterial. Para la Revolución Ciudadana es un reto fundamental la recuperación, puesta en valor y la multiplicación de todo el acervo patrimonial de nuestro país con el fin de garantizar los derechos culturales de los ecuatorianos y ecuatorianas, así como la democratización del acceso y el disfrute pleno de esos patrimonios.

Es fundamental generar un espacio de reflexión y discusión, amplia y plural, de las políticas públicas para la gestión del patrimonio cultural inmaterial que, por su naturaleza de cultura viva, es la mayor expresión y evidencia del cambio dinámico que caracteriza a los procesos culturales.

El Qhapaq Ñan es un camino que simboliza una herramienta de integración utilizada por los asentamientos humanos del Período de Integración. Se estima que existen más de 23 mil kilómetros de este camino a lo largo de los seis países que los re-

corre. El objetivo es generar un plan nacional integrador, a nivel regional, que permita el uso social y productivo a través de su conservación.

En este número de *Nuestro Patrimonio* los protagonistas son seres anónimos, pero fundamentales, para la conservación de esos patrimonios inmateriales: Alberto Pulla, que, en Cuenca, reconstruye los sombreros de paja toquilla; y los panaderos de Riobamba y Guano, que llevan la tradición del horno de leña desde hace casi un siglo. También abordamos el tema de las mujeres que jugaron un importante rol en las luchas por nuestra Independencia, a propósito de la denominada «Marcha triunfal» de Manuela Sáenz. Además, nos acercamos a dos sitios arqueológicos: Huataviro, en Imbabura, y el cerro Jaboncillo, en Manabí, uno de los más importantes del Continente.

Y como estamos en época del mayor acontecimiento deportivo del planeta, el campeonato mundial de fútbol, redescubrimos el juego de la pelota que los pobladores de América ya practicaban desde hace 1500 años antes de Cristo.

Gracias por la magnífica respuesta a esta publicación, por los pedidos constantes para circular masivamente y por los estímulos que hemos recibido. Ratificamos nuestro compromiso por ciudadanizar nuestros patrimonios y posibilitar su conservación, protección y disfrute.

**María Fernanda Espinosa**  
**MINISTRA COORDINADORA DE PATRIMONIO**

Alberto Pulla  
en su taller



Fotos: Archivo EL COMERCIO

# Alberto Pulla: el reparador de sueños

«Por su taller pasó Velasco Ibarra. El célebre orador, cinco veces presidente del Ecuador, le pidió hacer lo que mejor sabe: reparar sombreros».

POR MANOLO SALGADO,  
INPC, REGIONAL AUSTRO

Don Alberto Pulla tiene 84 años y hace 76 que repara sombreros de paja toquilla. Incombustible en su oficio, labora de seis de la mañana a seis de la tarde, los cinco días de la semana, junto a Manuel Valencia, artesano que lo acompaña desde hace cincuenta y cinco años. Afónico por las secuelas de una operación en la garganta, se sirve de su oficial para poner palabras a su desbordante amabilidad.

Él está acostumbrado a las entrevistas, a ver su imagen en publicaciones en diferentes idiomas:

sueco, japonés, italiano, inglés, etc.; siempre jovial, muestra una cantidad de revistas que lejos de exponerlo vanidoso, lo grafican orgulloso de su trabajo, ahí está junto a gente famosa que reconoce su talento, por algo lleva más de tres cuartos de siglo dedicado a la reparación y venta de sombreros.

Por su taller pasó Velasco Ibarra, un lejano 3 de noviembre (fiesta cívica de Cuenca); el célebre orador, cinco veces presidente del Ecuador, le pidió hacer lo que mejor sabe: reparar sombreros. Don Alberto lo hizo en tan solo tres horas. Esta anécdota la cuenta recordando que, en la década de los cincuenta, la gente de la ciudad todavía usaba sombrero. Hoy realiza su labor para los campesinos





«Bartolomé Serrano, en el siglo XIX, propició el abastecimiento de paja toquilla originaria de Manglaralto o Jujan y la permanencia de maestros sombrereros oriundos de Manabí en los talleres que se implementaron.»

de comunidades cercanas a Cuenca, para quienes este elemento de su vestuario es parte de su ser cotidiano. Campesinos de Narancay, Baños, Sayausí, etc., se los ve llegar al taller ubicado en la calle Targui. «Ellos siempre», nos dice don Alberto, «tienen tres sombreros: uno en la cabeza, otro colgado en la pared y otro reparándose».

Sin duda, la amabilidad de don Alberto me permitió preguntarle si conocía de Bartolomé Serrano, me dijo que no, entonces, tratando de no ser pedante, le conté, a quien, de cierta forma indirecta, le debe su oficio: fue por petición de este legislador que se introdujo en 1845 la manufactura del sombrero de paja toquilla en la ciudad de Cuenca. Fue este personaje del siglo XIX quien propició el abastecimiento de paja toquilla originaria de Manglaralto o Jujan y la permanencia de maestros sombrereros oriundos de Manabí en los talleres que se implementaron.

Por aquel tiempo, fue esa la forma de salir de una situación económica difícil en la región. Dicha propuesta fue recibida, en lo posterior, como maná del cielo, pues, por azar de la vida, en 1855, monsieur Raimondi, ciudadano de origen francés, pone de moda el sombrero de paja toquilla en la Exposición Universal de París, cuando obsequia un sombrero a Napoleón III. Don Alberto escucha con atención, mientras me muestra una foto del príncipe de Suecia junto a él.

En 1860 se exportaron alrededor de 500.000 sombreros, gracias también a que se comercializaban a través de vendedores que se instalaron en Panamá, situación que contribuye a que erróneamente se los conozca como «Panama hats», confundiendo el lugar de manufactura por el lugar de venta.

Nuestro octogenario entrevistado aprovecha el azufre de Tixán y la goma para resarcir los sombreros de diversas tonalidades de blanco, confeccionados por hábiles manos de campesinos y campesinas de Sig-sig, Biblián, Gualaceo o Paute. Una vez arreglados, cuelgan del cielo raso esperando ser reclamados por sus dueños, así, casi flotando, penden con papelititos recortados que señalan nombre y apellido. Están ordenados por una misteriosa fórmula que permite a don Alberto o a don Manuel ubicarlos en segundos, cuando algún impaciente campesino reconoce en la medida de su cabeza el justo espacio donde se alojan los sueños: un sombrero de paja toquilla, reparado por don Alberto Pulla.



**Alberto Pulla  
junto a Manuel  
Valencia (der.)**

# El juego de pelota prehispánico

POR PEDRO MARTÍNEZ MOYA,  
EXPERTO EN CIENCIAS DE LA ACTIVIDAD  
FÍSICA Y DEPORTE, ALICANTE, ESPAÑA

Por la influencia del medio geográfico, las culturas que surgieron fueron de diversos tipos: grupos recolectores, cazadores, sociedades tribales y complejas civilizaciones de gran esplendor, como la Olmeca, Teotihuacana, Mayas, Zapotecas, Mixtecas, Toltecas, Tarascos y Aztecas. Los centros ceremoniales más importantes de esta cultura fueron los de San Lorenzo, que fue abandonado hacia el 900 a.C.; Las Ventas, último gran centro supremo de la cultura Olmeca (800-400 a.C.), y Tres Zapotes (desde 400 a.C.). En las dos primeras se encuentran canchas de tierra para la práctica del juego de pelota, aunque sin construcciones especiales. El nacimiento del juego de pelota se sitúa en el desarrollo de estas civilizaciones, aunque es en 1995 cuando, en el sitio de Paso de la Amada, Chiapas, se localizó la que, hasta el momento, es la cancha más antigua con fecha entre 1400 y 1250 a.C.

Esta cultura está relacionada con un periodo de disminución en la práctica y construcciones de juego de pelota en toda Mesoamérica, influidos por la gran urbe de Teotihuacán. En esta ciudad no encontramos ninguna cancha, lo que significa que probablemente no se practicaba el juego, aunque en los frescos de Tepantitla (fig. 2), que nos pinta el paraíso

del Dios Tlaloc (que representa la fertilidad), vemos a varios jugadores jugando a la pelota. El tipo de juego es distinto al de otras regiones; dentro de un campo delimitado por dos marcadores de piedra, la pelota se empuja con bastones. No puede ser coincidencia, tal y como señalan los estudios de Eric Taldouire, que la caída de Teotihuacán ocurriera casi al mismo tiempo que el renacimiento y el apogeo del juego, aunque no están claras las razones de este suceso.

Contemporáneos a los teotihuacanos, pero con mayor proyección en el tiempo, apareció la cultura



Jugador de pelota maya

Maya (200 a.C.-1200 d.C.). La metrópoli maya de Chichén Itzá recoge una de las canchas de juego de pelota (el *pok'ta'pok*, como era conocido por los mayas) más famosas y mejor conservadas, en la que destacan sus altos muros verticales y su panel en relieve en el que se representa a jugadores de pelota durante un sacrificio.

Los mexicas que procedían, según parece, de un lugar llamado Aztatlán o Aztlán, «lugar de garzas», por lo cual, se les conoce mejor bajo el nombre de aztatecas o aztecas, aún cuando ellos preferían denominarse culhuas-mexicas. Fue en 1345 cuando, tras arduas luchas contra pueblos vecinos, vieron la señal del águila devorando una serpiente sobre un nopal (imagen del escudo de la República Mexicana) y fundaron Tenochtitlán. Se dice que esta cultura practicaba el juego de pelota (o *tlachtli*, como ellos lo llamaban) con una pasión exacerbada (Yáñez, 1996). Heredado de los tolteca, también se fundamentan en una conciencia cósmica del juego; se realizaba exactamente igual que el *pok'ta'pok* maya, con algunas ligeras diferencias, sobre todo en lo que concierne a las medidas de los espacios y a su panteón divino. Para ejemplificar la importancia de esta actividad entre el pueblo mexica, hemos de señalar que la cancha de juego de pelota se hallaba ubicada en el terreno sagrado, frente a los astilleros de cráneos de los que habían sido sacrificados en el templo principal; al lado, limitaba con el templo dedicado a los Caballeros Águila. A la llegada de los españoles, estos quedaron fascinados, lo cual se demuestra en las múltiples referencias que se han encontrado en escritos de misioneros como Fray Bartolomé de las Casas o Fray Bernardino de Sahagún.

---

«El juego de pelota prehispánico, además de ser una práctica ancestral milenaria, tuvo un papel ritual, político, y posiblemente económico.

## Características del juego de pelota mesoamericano

La pelota, elemento clave del juego, era fabricada de látex recogido del árbol Castilla elástica y mezclado con la planta del guamol. Esta mezcla se transformaba en hule para formar las pesadas bolas que tanto impresionaron a los españoles, como se recoge en esta cita de Fray Bartolomé de las Casas, escrita en el siglo XVI:

...y con una goma que llaman ulli, que sale de un árbol que se cría en tierra caliente, al cual punzándolo salen unas gotas blancas, y después se torna como pez negra, de que hacen las pelotas con que juegan, que saltan seis veces más que las nuestras de viento y no paran de bullir saltando como si estuviesen llenas de azogue...

La pelota reviste una gran importancia debido no solo a su necesario uso, sino a que los pueblos mesoamericanos se adelantaron 3.500 años al descubrimiento del uso del hule con látex para la fabricación de la goma, que tan utilizada es actualmente.

## Reglas

En *Historia general de las cosas de la Nueva España*, escrita en el siglo XVI, Fray Bernardino de Sahagún describe: «y el que metía la pelota por allí ganaba el juego; no jugaban con las manos sino con las nalgas herían a la pelota; traían para jugar unos guantes en las manos, y una cincha de cuero en las nalgas...»

Según señala Taladoire, se conformaban dos equipos de uno a siete jugadores, con un juez. Se enfrentaban en una cancha larga, dividida en dos, lanzándose directamente, o haciendo pases, una pelota de hule no vulcanizado de unos tres kilos. Los tantos se obtenían cuando la pelota se recogía o golpeaba con una parte del cuerpo no autorizada, cuando la pelota era muerta o perdida. Cuando se comete una falta, por ejemplo, patear la pelota con el pie, el equipo contrario lograba obtener de 1 a 4 rayas y la posesión de la pelota. Cuando se lograba pasar la pelota por el aro, se ganaba el juego y el jugador que lo conseguía era agasajado con premios y honores.

# Tlachtli, el fútbol azteca

JUAN CARLOS MORALES  
PERIODISTA Y EDITOR

*Los entrenadores cuadrícularon el terreno de juego como si fuera ajedrez y domesticaron a los jugadores para convertirlos en piezas. Lo único que les sigue molestando es el balón... y, sin embargo, se mueve.*

Jorge Valdano.

Fueron los sacerdotes quienes primero aprendieron el juego. Supieron pasarla por el tlachtmaláctli, que era un anillo de piedra labrado con semejanza a un aro de serpiente.

La pelota, en el mundo azteca, era una estrella viajera. Por el campo iba y venía. El juego, nos cuenta Thelma Alcántara —en esa red de redes—, se llamaba tlachtli, antes que los británicos lo llenaran de reglas, como el código de Cambridge, donde no estaba exenta la violencia.

La pelota azteca iba de un extremo a otro como si anduviera por el universo. Según el mundo náhuatl, dice el texto, los dioses inventaron y practicaron este juego 400 años antes de la creación de la tierra y los hombres: «Y por ser un juego entre deidades, las pelotas fueron estrellas y el campo de juego el mismo cielo».

Como no podía ser de otra manera, fueron los sacerdotes quienes primero aprendieron el juego. Supieron pasarla por el tlachtmaláctli, que era un anillo de piedra labrado con semejanza a un aro de ser-

Anillo de Tula



Dibujo de Weiditz, 1529.

piente. En la investigación de Alcántara hay un punto de quiebre: era practicado por los jefes principales, como los tlatoanis, los sacerdotes y los guerreros, «ya que solamente ellos merecían aprender reglas».

Hay una verdad: en el mundo azteca únicamente los poderosos podían acercarse y disfrutar del juego. Los elegidos —como si se trataran de las superestrellas del fútbol actual— llevaban vistosos adornos de plumas de quetzal y pectorales pintados de negro y rojo. Antes del evento, los jugadores entregaban sus ofrendas para la protección de los dioses.

Al día siguiente, al sonido de los cascabeles, flautas y sonajas, estos guerreros convocaban a la victoria. La pelota se llamaba ulli y pesaba cuatro kilos «y no debía ser tocada con las manos o los pies, y se debía lanzar y recibir únicamente con la cadera. Su lanzamiento requería de gran habilidad y fuerza para hacerla pasar por el hueco del tlachtmaláctli, el anillo de piedra». Como si se tratara de la vida actual, el pueblo —los macehuales— miraban desde lejos mientras los sacerdotes tenían lugares preferenciales (algo así como los palcos de los estadios).

Otra reseña de los Amigos de las Artes de México nos cuenta:

Había dos tlachtmalácatli, uno para cada contendiente. Uno se ubicaba a la mitad del muro de la derecha y el otro a la mitad de la pared izquierda. La pelota rebotaba en muros y taludes pintados de rojo, el color sagrado, el color de la sangre, el preferido por los dioses.

Algunos jugadores caían heridos, golpeados con fuerza por la pesada bola de ulli; la pelota maceraba la carne, rompía los huesos y regaba la sangre, el líquido precioso de la vida que salpicaba el tlachco y llegaba directamente a los dioses. Los hombres no dudaban en ofrecer lo más sagrado y valioso que poseían, la vida humana.

Según los grabados encontrados, los equipos variaban de cuatro, cinco y seis integrantes (no se sabe cuáles eran las estrategias de ataque o defensa). Lo único bueno de este juego es que, al parecer, no existían los árbitros, peor los locutores de fútbol. Lo malo, como se dijo, es que era un deporte de élite. Así que los aztecas no se perdieron de mucho hasta que llegó, como sabemos, el inefable Hernán Cortés, y lo prohibió, después de quemar sus naves.



trama

# ecuador infinito

Descubriendo el Ecuador / Discovering Ecuador

## La mejor revista para conocer al Ecuador

Encuéntrela en Quito en: Librimundi, MrBooks, Librería Española, Librería Rayuela, Librería Abya-Yala, Interlibro, Andinarte, Libro Express, Librería Taurus, Librería Tecnilibro, Foladec, Museo de la Ciudad, La Prensa Católica, Muyuyo Ecotiendas, Círculo Cultural, El Café de San Francisco, Galería Gourmet, Folklore Olga Fish, Hotel Marriot, Hotel Quito, La Teja (Swiss Hotel), Iglesia de La Compañía, Supermaxi, Megamaxi, Fybeca, SuperPaco.  
En Cuenca en: Librería Contemporánea, Librería Universitaria, Sodilibro, La Casa del Libro.

En Guayaquil en: Científica de Guayaquil, Librería El Ángel Guardián, Ecuad'Arte, Artesanías Sheccid, Librería Vida Nueva, Arte y Sol, El Buen Lector, Libro Express.

Trama: Juan de Dios Martínez N34-367 y Portugal, Quito-Ecuador / Telfs: 2246315, 2246317 / [www.ecuadorinfinito.com](http://www.ecuadorinfinito.com) / [info@trama.ec](mailto:info@trama.ec)

POR JENNIE CARRASCO MOLINA  
ESCRITORA

**D**urante toda su historia, el Ecuador ha vivido una acentuada diferencia entre hombres y mujeres. En el siglo XIX y parte del XX, los indios, negros, no propietarios y mujeres no eran siquiera ciudadanos. Las mujeres blancas y blanco mestizas no tenían derechos; dependían del hombre y estaban excluidas del derecho al voto. Su rol se limitaba a la vida doméstica. El mundo de lo público era masculino. En los sectores populares, hombres y mujeres eran igualmente excluidos y excluidas. Ellas se dedicaban al comercio y tenían mayor iniciativa y trabajo. Las mujeres blancas y blanco mestizas vivían el mundo doméstico y se reunían en los llamados estrados (herencia morisca), un sitio especial, con cojines y té con galletas a la tarde, donde las madres aconsejaban a sus hijas sobre la vida conyugal, las amigas se contaban sus intimidades y comentaban la vida de las urbes crecientes.

### ¿Amantes apasionadas?

Historiadores hombres ponen énfasis en la participación de las mujeres como amantes de los próceres: «Bolívar fue tremendo enemigo y apasionado amante, con arrolladora y fascinante pasión vital, a plenitud gozó el pecado, exaltó a la virtud y personificó la gloria» (Fernando Jurado, 1991). El mismo Bolívar lo decía con desparpajo, en una carta a Olmedo, en 1828: «Usted sabe muy bien que la fortuna como las hembras, gusta de mudanzas...», mientras iba a sus campañas guerreras acompañado de dos o tres mujeres y se dedicaba a tener «un amor en



Manuela Sáenz

# Mujeres tejedoras de la historia

cada puerto»: Juana de Dios Almendrales, Pepita Ustariz, Nicolasa Ibáñez, Isabel Soubllette, Julia Cobier, Jeanne Bowvriel, Gertrudis del Toro, Jerónima Salas, Juana Pastrano, Bernardita Ibáñez... ¿Qué hacían esas mujeres a más de ser las amantes del «hombre más grande de América»? Solo constan como las que le proporcionaron placer y lo acompañaron en noches de baile y de comida, que le dieron hijos y lo amaron incondicionalmente. El genealogista describe a las mujeres como objetos que iban de una mano a otra: «(Bolívar) no la volvería a ver ínti-

mamente (a Nicolasa Ibáñez) pues desde 1815 pasó a manos del General Santander».

Este libro es una de las muestras más claras de cómo los héroes de antes y sus apologistas de ahora tratan a las mujeres, legitimando el machismo que ha sido el hilo conductor de la historia del país. Jamás dirían que el Libertador debe haberse sentido tan solo y asustado, tan inseguro y miedoso que siempre terminaba (¿buscando a su madre?) en los brazos de una mujer.

A propósito de los homenajes a Manuela Sáenz, es fundamental reivindicar el aporte de numerosas mujeres a las luchas por la Independencia, muchas de ellas lo entregaron todo, su fortuna y su propia vida, a la causa de la libertad. Sin embargo, la historia oficial las invisibiliza y lo que es peor, solo las reconoce como amantes de los libertadores. Así mismo, es impostergable la necesidad de reconocer y valorar el aporte del pueblo negro a las luchas por la Independencia. Es una deuda pendiente que es necesario pagarla.



Retrato Manuela Cañizares

### Más allá del estrado

En cambio muchas de ellas actuaron más allá del estrado y más allá de las sábanas. Hubo quienes se involucraron en la política independentista. En Guayaquil, Ana Garaicoa de Villamil (1793-1830), sus hijas Francisca, Joaquina, Ana y Manuela Garaicoa Llaguno y su madre, doña Eufemia Llaguno, participaron en el proceso de la Independencia, y —según Jenny Estrada— han sido llamadas en Guayaquil «Las Madres de la Patria». Manuela Garaicoa de Calderón, comprometida con los revolucionarios, fue esposa de Francisco Calderón, patriota fusilado en Guayaquil y madre de Abdón Calderón. Baltazara Calderón de Rocafuerte, su hija, acompañó a Vicente Rocafuerte en las luchas de independencia y primeras décadas de República.

Están Manuela Espejo, Manuela Cañizares y Manuela Sáenz, Rosa Zárate y otras mujeres en Quito.

Manuela Espejo, hermana de Eugenio Espejo, lo acompañó durante su prisión y cuidó de él en sus últimos días. Se sabe que fue casada con José Mejía Lequerica y que escribió a la Audiencia reclamando por unos documentos para la defensa jurídica de su hermano sacerdote Juan Pablo Espejo, confinado a Popayán por ser capellán de las fuerzas revolucionarias del 10 de agosto de 1809.

Manuela protagonizó la defensa de sus dos hermanos y de las colecciones científicas que pertenecieron a José Mejía. En la casa de Manuela Cañizares (1775-1814) se reunieron los patriotas la noche anterior a la proclamación de la Junta Soberana de

«Jamás dirían que el Libertador debe haberse sentido tan solo y asustado, tan inseguro y miedoso que siempre terminaba (¿buscando a su madre?) en los brazos de una mujer.»

Quito, el 10 de agosto 1809. Igual papel jugó en la independencia la guayaquileña Rosa Campuzano (1798- 1858-60). Nacida en Guayaquil, residió en Lima y cooperó con la Independencia brindando sus salones para las reuniones vinculadas con los círculos de la conspiración.

Rosa Zárate también participó en las conspiraciones independentistas. Fue acusada de «traición al Rey», de actos inmorales y de participar en la muerte del Conde Ruiz de Castilla, presidente de la Real Audiencia de Quito. Se había refugiado en Esmeraldas con su familia, luego de perder a su hijo en la masacre de agosto de 1810.

Antes de conocer al Libertador, Manuela Sáenz ya se había involucrado en el proceso independentista, en su estadía en Lima, al formar parte de los círculos conspirativos limeños, en los que había sido introducida por Rosa Campuzano.

En una carta a Bolívar fechada el 10 de diciembre de 1824, en el frente de batalla de Ayacucho, Sucre destacaba la participación de Manuela «por su va-

lentía; incorporándose desde el primer momento a la división de Húsares y luego a la de Vencedores, organizando y proporcionando el avituallamiento de las tropas, atendiendo a los soldados heridos, batiéndose a tiro limpio bajo los fuegos enemigos; rescatando a los heridos». Luego fue ascendida a capitán y a coronel de húsares. Esa es la Manuela que recibió junto con Rosa Campuzano la Orden de Caballera del Sol. Recientemente, el presidente Rafael Correa la ascendió al grado de Generala.

Mientras otras anónimas mujeres, las guarichas, participaban en las guerras de aquellos tiempos, con apoyo material, militar y moral para solventar las guerras civiles durante el siglo XIX y comienzos del XX. Marieta Cárdenas relata que alrededor de los años 20 las vio pasar por Cotacollao, detrás de los soldados, en un número casi igual al de ellos, caminando «fuerte» y cargando a los niños, ollas, alimentos y demás vituallas.

En algunas batallas, nadie sospechaba que bajo el uniforme y tras la bayoneta, Rosa, Gertrudis e Inés temblaban pero era más fiero su deseo de venganza. Las tres locas manuelas las llamaban en el pueblo, niñas atrevidas, la batalla era un juego, de nada valían las condecoraciones si el odioso invasor continuaba al acecho. Inés María Jiménez, Gertrudis Esparza y Rosa Robalino, tres pillareñas que, disfra-

---

«Antes de conocer al Libertador, Manuela Sáenz ya se había involucrado en el proceso independentista, en su estadía en Lima, al formar parte de los círculos conspirativos limeños, en los que había sido introducida por Rosa Campuzano».

zadas de hombres, se enrolaron en las fuerzas patriotas para vengar las atrocidades cometidas por un jefe español contra la familia Esparza. Participaron en las jornadas de Junín, Ayacucho y Pichincha con los nombres de Manuel Jiménez, Manuel Esparza y Manuel Jurado. En la batalla de Pichincha, Manuel Jurado fue herido. En las curaciones descubrieron que era mujer. Sucre, emocionado, las elevó al grado de sargento y las condecoró públicamente.

Es importante mirarnos en ese espejo. Las mujeres de antes son la fuerza para las de ahora y el llamado a los hombres para que cambien su visión patriarcal de la vida y de las relaciones. Así construiremos un país feliz, en equidad e igualdad de oportunidades.



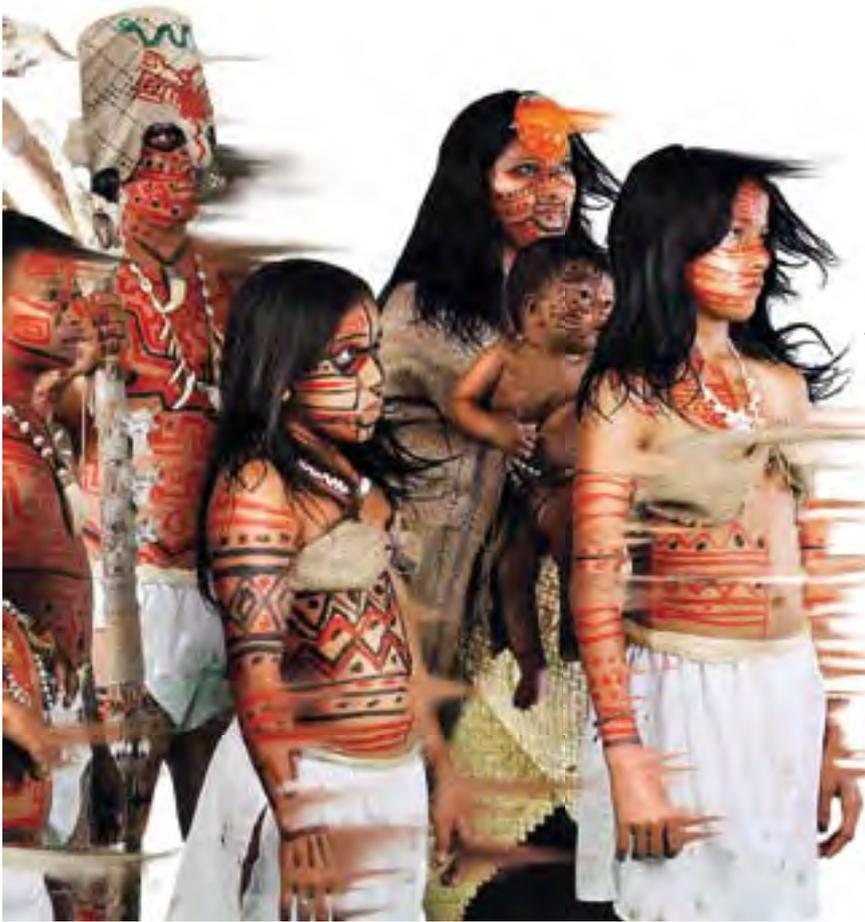
Rosa Campuzano. Vitral, Patricio León

Salón de las Libertadoras, Universidad Andina Simón Bolívar



Retrato Manuela de Garaicoa





# NO DEJES QUE TU HISTORIA DESAPAREZCA

**CERRO  
JABONCILLO**  
Reserva natural y Arqueológica

LA REVOLUCION  
CIUDADANA  
ESTA EN MARCHA

Ministerio de  
Recursos Naturales  
No Renovables  
República del Ecuador



[www.recursosnorenovables.gov.ec](http://www.recursosnorenovables.gov.ec)



**INPC**  
Instituto Nacional de  
Patrimonio Cultural  
Ecuador

32 años a la  
vanguardia de  
la protección  
del Patrimonio  
Cultural

# Los cerros de Hojas y Jaboncillo

## muestran su esplendor



Filón de piedra en los cerros de Hojas y Jaboncillo

Fotos: Corporación Ciudad Alfaro

POR KEPLER RIVADENEIRA,  
CORPORACIÓN CIUDAD ALFARO

Los arqueólogos están maravillados con la tecnología que utilizaron los manteños para levantar su ciudad de la montaña. Manabí tiene una particularidad: las cimas de sus cadenas montañosas son verdaderos reservorios de agua, especialmente en el verano, cuando el líquido escasea en los valles de la región. La humedad genera una enorme variedad de plantas que atraen una infinidad de animales y, por supuesto, al hombre. Esa relación ser humano-naturaleza se ha manifestado en los cerros manabitas desde tiempos inmemoriales. Las señales de esa correspondencia todavía están intactas en algunas partes y muestran un pasado extremadamente interesante, extremadamente rico y necesario para cimentar la identidad de los pueblos de la Costa de Ecuador.

Entre los cantones Portoviejo y Montecristi —cerca a la localidad de Picoazá, en el centro sur de la provincia—, se encuentra la cadena de cerros de Hojas, Jaboncillo, Verde, Guayabal y La Negrita, donde la Cultura Manteña levantó una gran ciudad, desde donde controlaba estratégicamente la región.

Debió ser, según el arqueólogo Jorge G. Marcos, un próspero lugar cercano al mar con una vista privilegiada del valle del río Portoviejo, donde miles de personas sembraban, labraban la piedra, cazaban, planificaban el territorio y adoraban a sus dioses benefactores dadores de la preciada agua.

En un área aproximada de 3.500 hectáreas están esparcidas más de 900 estructuras de piedra catalogadas en 2008 por el arqueólogo Florencio Delgado. Sin duda fue la gran ciudad del manteño, donde desarrolló una compleja tecnología para aprovechar el agua de la bruma y armonizar con todos los pisos climáticos de la montaña.

Restos de edificaciones, muros, bases que pudieron servir para vivienda y templos, pozos de agua, silos, escaleras, senderos y pequeñas pirámides se esparcen por las laderas entre los 200 y 600 metros de altura. En todas las construcciones la piedra es la principal aliada, extraña paradoja porque ese recurso pudo ocasionar la destrucción de esa riqueza patrimonial, natural y cultural.

Con la Declaratoria de Emergencia del Patrimonio Cultural del 21 de diciembre de 2007 se sentaron las bases para salvar la Reserva Natural y Arqueológica Cerros de Hojas y Jaboncillo, amenazada por la minería pétreo y la huaquería. Voces de varios sectores de la provincia, especialmente de la localidad de Picoazá, y medios de comunicación, exigían que se salve lo que llaman «la ciudad perdida de Picoazá». El 3 de junio de 2009, el Ministerio de Cultura declaró a la reserva como Patrimonio Cultural del Estado y allanó el camino para suspender la actividad minera dentro del polígono. Con ese instrumento, el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural (INPC) entregó a la Corporación Ciudad Alfaro —institución nacional con sede en Manabí cuyo objetivo es la recuperación de la memoria emblemática del país— la competencia de la investigación del sitio arqueológico. Desde febrero de este año, los arqueólogos Jorge G. Marcos



Hilera de piedras en posible centro ceremonial

Pino —director del proyecto—, Richard Lunnis y César Veintimilla integran un equipo multidisciplinario de 20 personas, la mayoría de Picoazá, que trabajan en la limpieza, recuperación, restauración, investigación y puesta en valor de las estructuras manteñas de la reserva natural y arqueológica. Comenzaron por lo que denominan Bloque A, un área de 55 hectáreas, con 70 estructuras. Este lugar dará a los científicos las claves para ampliar en 2010 la investigación a todo el conjunto patrimonial.

Jorge Marcos está maravillado con lo que han encontrado. En la primera semana, con el desbroce de maleza, dimensionaron cuán complejo era el lugar; sin embargo, fueron impactados cuando notaron construcciones con formas piramidales, sistemas de riego y alcantarillado, caminos y más edificaciones que muestran el desarrollo tecnológico de los manteños.

«En un área aproximada de 3.500 hectáreas están esparcidas más de 900 estructuras de piedra».

El Bloque A sólo preveía la investigación de 15 estructuras, mas, a medida que avanza el trabajo de los arqueólogos, aparecen nuevas estructuras. Un buen día, por ejemplo, limpiaron dos piedras sin aparente oficio. Una de ellas era una estela de un metro en que destacaba un fornido manteño; la otra, un hermoso figurín de unos 30 centímetros.

Tatiana Hidrovo, presidenta de Ciudad Alfaro, sostuvo que el proyecto se inserta dentro de la política del Gobierno de recuperación del patrimonio para el fortalecimiento de la identidad. Anticipó que el área patrimonial se convertirá en un parque arqueológico y natural insertado en un modelo de economía popular y solidaria que impulse el turismo cultural en Manabí, articulando las rutas turísticas del Spondylus.



Moradores participan de las investigaciones

## La Cultura Manteña

La sociedad manteña adquirió un alto desarrollo que la consolidó en una vasta región costera de lo que hoy es Ecuador, desde la provincia de Esmeraldas hasta el golfo de Guayaquil, penetrando a los cerros de la cuenca del Guayas.

Cuando llegaron los españoles a las costas del Pacífico ecuatorial, en 1532, encontraron un Estado en formación y ciudades con una compleja organización urbana. Observaron que los manteños, hábiles señores del mar, habían llegado hasta el golfo de California en México. También llegaron al Perú y a Chile con el tráfico de la concha Spondylus, sagrada para los antiguos debido a su relación con la fertilidad y la lluvia.

La expansión de los manteños se basó en el comercio, pero, sobre todo, en los excedentes de las cosechas que lograron en los corrales de piedra construidos en los cerros, donde desarrollaron sistemas para captar el agua de la bruma costera y la conservaron en pozos empedrados, excavados en las terrazas de cultivo. De esta manera mantuvieron en los cerros enclaves de control regional. Marcaron su dominio de las zonas altas construyendo «santuarios», centros de poder político y necrópolis de las élites.



Conchas Spondylus y collares

# El pan andino de cada tarde



«La chola es un pan compacto, de masa crocante con dulce de panela en su interior»

JUAN FRANCISCO RODRÍGUEZ,  
INSTITUTO NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL,  
REGIONAL 3

«La palanqueta es un pan largo, blanco y duro, semejante a una barra de hierro, que hay que disfrutar con brevedad, con un buen café o té caliente, para evitar que la masa se endurezca por el clima frío de la ciudad».

La tradición del pan es milenaria, y pertenece a todas las culturas. El pan en sí mismo es unificador. Quizás por esa misma razón la metáfora bíblica de la multiplicación del pan evoca paz universal en la calma de la solidaridad y el compartir con el otro, valor esencial de nuestros pueblos. No hay atardecer sin sol ni noche sin pan en Riobamba.

Al final de la tarde, las panaderías son el punto de encuentro con la sencillez de la repostería andina, cuya tradición es esencialmente familiar. Herencia, oficio y acción artesanal de darle a la vida cada día.

La historia secreta del pan se puede contar en menos de 24 horas. Empieza muy temprano cuando, entre las calles Larrea y Diez de Agosto, un camión descarga toda la leña que la comunidad de Licán pudo enviar para tres días.

Este acto se repite desde los años treinta del siglo anterior, cuando la familia Brito fundó la panadería La Vienesa, pues, a decir de sus propietarios, el mejor pan proviene de Viena, Austria; dado que el pan es, también, una muestra de los viajes del ser humano.

Ochenta años después, la tradición del pan se materializa en las largas colas en busca de la clásica palanqueta. Horneado a leña desde las tres de la mañana, su demanda no cesa, más bien ha crecido con las nuevas generaciones, pues el disfrute del aroma del trigo tostado también se hereda.

La palanqueta es un pan largo, blanco y duro, semejante a una barra de hierro, que hay que disfrutar con brevedad, con un buen café o té caliente, para evitar que la masa se endurezca por el clima frío de la ciudad.

Su novedad ha llevado a sus propietarios a tecnificar su producción, para cubrir la creciente demanda. Para aquello lograron combinar la fórmula tradicional de elaboración de la palanqueta con la





INPC Regional 3

tecnología alemana del primer horno que funciona continuamente en el centro de Riobamba. Ahora, su producción se ha triplicado, y pocos han notado el cambio.

Otro ejemplo de la tradición panificadora de Chimborazo está localizado cerca de la iglesia de La Concepción, donde las ricas cholas de Guano reinan el exigente paladar de los riobambeños.

La chola es un pan compacto, de masa crocante, con dulce de panela en su interior. La historia cuenta que nació en el cantón Guano, y fue tal su popularidad que su producción rebasó las expectativas de quien la inventó, al punto que motivó en su momento una pequeña batalla entre familias guaneñas para saber quién había inventado semejante golosina. En

la actualidad, la producción de la chola se replica en varios cantones de la provincia, y cada uno le imprime su estilo, pero siempre guardan el valor de esta tradición.

Aunque resulte peculiar, para disfrutar mejor el sabor de la chola hay que acompañarla de una gaseosa. Otro dato curioso está en el panadero, quien trabaja todas las tardes a contrarreloj: «Un minutito más, por favor, esperen, que ya salen las cholas», grita don Felipe Quillay.

Él, con la asistencia de su nuera e hijo, logra el sabor exquisito de la chola en los 14 m<sup>2</sup> que comparte con las clásicas mesas de madera, afiches de gaseosas y estereras que decoran el lugar.

«Las cholas pueden provocar una guerra», dijo un hombre grande y alto cuando se impuso en el primer lugar del pequeño mostrador, cuando todos esperaban en los asientos de madera. Finalmente, todos obtienen sus cholas, todos sonríen en paz camino al hogar, lugar de nacimiento de todas las ideas que protegen el sabor del patrimonio.



# Políticas públicas

## para la gestión del Patrimonio Inmaterial

«Trabajamos con una noción de continuidad histórica, con una perspectiva colectiva de los detentores culturales. Es necesario el involucramiento de los actores como partícipes del proceso de salvaguardia».

**Mônia Luciana Silvestrin,**  
IPHAN, Brasil.

Los ejos de la problemática que anida la discusión conceptual respecto del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de nuestros pueblos y con la convicción de que el patrimonio en su aspecto global debe ser entendido como un rasgo identitario que impregna cada aspecto de la vida, el reciente Taller Internacional sobre Gestión del Patrimonio Inmaterial, organizado por el Ministerio Coordinador de Patrimonio (MCP) y el Instituto Nacional de Patrimonio (INPC), y realizado en la Universidad Andina Simón Bolívar, del 17 al 21 de mayo de 2010, supuso en primera instancia una muestra del trabajo que realizan otros países —Perú, Brasil, Colombia, España y Argentina— en materia de gestión de política pública para mover acciones de salvaguardia del Patrimonio Inmaterial en distintas instituciones relacionadas con este campo.

Pero quienes verdaderamente entrarían en el debate sobre la construcción colectiva de políticas públicas orientadas al manejo del Patrimonio Cultural Inmaterial y el rol operativo del Estado en ese

aspecto, serían los actores culturales que formaron parte de las distintas mesas de trabajo que se establecieron durante la semana en jornadas matutinas y vespertinas. Las mesas estuvieron divididas en los varios aspectos que, según la Convención de la UNESCO, corresponden al Patrimonio Inmaterial: artesanía; conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo; artes del espectáculo; usos sociales, rituales, actos festivos, simbología; tradiciones y expresiones orales.

Cada una de estas mesas tuvo una discusión aparte y quienes asistieron a su conformación venían de distintas instituciones culturales estatales y privadas. Había, pues, una gran diversidad de criterios y posiciones respecto de una temática compleja, álgida, que un primer momento supuso llegar a consensos conceptuales en pos de objetivos reales. Lo que el taller proponía, precisamente, era entender lo que significan las políticas públicas e identificar las causas y los problemas de la gestión de esas políticas. Luego de estas reuniones sepa-



«El PCI se sostiene sobre una base étnica otorgada por la declaración de los derechos humanos y la preservación de la diversidad cultural. Los estados tienen que pensar cómo funcionan sus propias instituciones para generar un plan de acción de salvaguardia».

**Silvia Martínez,**  
CRESPIAL, Perú.

radas, al final del día, se realizaban plenarios que permitían compartir con los miembros de las otras mesas los resultados obtenidos y abrir el debate.

Esta metodología permitió que los profesionales involucrados en la gestión de ámbitos específicos del PCI compartan sus conocimientos entre ellos y establezcan, desde su realidad, posibles ejes de intervención que se canalizarán a través de las instituciones de Estado en un trabajo mancomunado con el sector privado y los que verdaderamente ejercen nuestro patrimonio: los miembros de la comunidad.

Se debatieron varias posturas con el objetivo de generar propuestas para la salvaguardia del patrimonio inmaterial del Ecuador por medio de una legislación clara y la elaboración de políticas públicas



Ministerio Coordinador de Patrimonio

**Participantes del Taller de Gestión del PCI**

concretas. Para esto se buscará el fortalecimiento institucional por medio de las leyes que se encuentran actualmente en elaboración como la Ley de Culturas. Además, se elaborará un documento de políticas de gestión para el patrimonio cultural inmaterial y se creará una comisión presidida por el Ministerio Coordinador de Patrimonio y en la que participarán varias instituciones como el CONESUP, la Universidad Católica, la Universidad Salesiana, la SENACYT, entre otras. (SV)

La arquitecta Dora Arízaga, asesora del Ministerio Coordinador de Patrimonio, fue la responsable del Taller. *Nuestro Patrimonio* conversó con ella para que nos informara sobre los resultados de este encuentro.

### ¿Cómo evalúa el trabajo realizado en el Taller?

Este encuentro ha sido fundamental para Ecuador ya que aún no contamos con políticas públicas que permitan la gestión del patrimonio cultural inmaterial. Los representantes de las instituciones públicas, académicas y estudiosos sobre estos temas que participaron en las mesas de trabajo posibilitaron identificar el nivel de debate en el país, las visiones que se tiene sobre el patrimonio cultural inmaterial y la discusión de

cuáles son los límites de actuación e intervención del Estado respecto a estos patrimonios.

### ¿Cuáles son las conclusiones?

Se concluyó que los principios que deben guiar el proceso de elaboración de las políticas



**Dora Arízaga,**  
asesora de  
Patrimonio  
Cultural.

públicas son: **a)** Limitaciones en la injerencia del Estado en la dinámica cultural propia de estas expresiones; **b)** No institucionalización desde lo oficial del PCI; y **c)** Participación de los grupos sociales en la definición de su PCI y en las acciones de salvaguardia.

Y las directrices: **a)** Diálogo Intersectorial y presencia del PCI como eje transversal de todas las políticas públicas; **b)** Creación de mecanismos de participación efectiva de los colectivos protagonistas en la salvaguardia del PCI; **c)** Inserción del PCI en programas educativos formales y no formales para garantizar la transmisión de conocimientos, saberes y prácticas tradicionales; **d)** Reconocimiento de los portadores del PCI y fortalecimiento de los grupos sociales como principio de salvaguardia; **e)** Fortalecimiento institucional para la gestión y salvaguarda del PCI; **f)** Formación de gestores; **g)** Conceptualización, marcos teóricos, instrumentos y normativas; **h)** Difusión dirigida a diferentes públicos para sensibilizar y dar a conocer el PCI; **e i)** Un elemento clave es la intersectorialidad en el análisis del patrimonio inmaterial.

### ¿Para el caso ecuatoriano, cuáles son los aportes que dejó el Taller?

Se llegaron a los siguientes acuerdos:

**a)** El Ministerio Coordinador de Patrimonio liderará el proceso de elaboración del documento final de políticas públicas para la gestión del PCI.

**b)** Se conformará un grupo de trabajo constituido por representantes de las siguientes entidades: Consejo Nacional de Educación Superior (Conesup), Facultad de Arquitectura de la PUCE, Facultad de Antropología de la Universidad Salesiana, SENACYT y Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo de Bolívar. A este grupo de trabajo se suman: el Instituto Andaluz de Patrimonio histórico IAPH (España); el Instituto de Patrimonio Artístico e Histórico de Brasil IPAHB (Brasil) y el CRESPIAL-UNESCO, quienes apoyarán al grupo de trabajo con sus aportes y comentarios.

# Aurora Estrada y Ayala



[www.encyclopediadelecuador.com](http://www.encyclopediadelecuador.com)

Nació en el cantón Pueblo Viejo de la provincia de Los Ríos en 1096. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad Central del Ecuador. Se desempeñó como maestra de los colegios 24 de Mayo y Manuela Cañizares de Quito, y del Colegio Aguirre Abad y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Guayaquil. La mayor parte de su obra se encuentra inédita. Durante su vida publicó dos libros de poesía: *Como el incienso* (1925) y *Tiniebla* (1943). Sus poemas han sido traducidos al francés, inglés, italiano, japonés y ruso. Fundó y dirigió la revista *Proteo*, reconocida en toda Sudamérica. Consta en las antologías: *Índice de la poesía ecuatoriana contemporánea* (Santiago de Chile, 1937), *Los otros postmodernistas* (Guayaquil, s.f.), *Lírica ecuatoriana contemporánea* (Bogotá, 1979), *Poesía viva del Ecuador* (Quito, 1990) y *La palabra perdurable* (Quito, 1991). Murió en Guayaquil el 9 de marzo de 1967.

## El hombre que pasa

Es como un joven dios de la selva fragante,  
este hombre hermoso y rudo que va por el sendero;  
en su carne morena se adivina pujante  
de fuerza y alegría, un mágico venero.

Por entre los andrajos su recio pecho miro:  
tiene labios hambrientos y brazos musculosos  
y mientras extasiada su bello cuerpo admiro,  
todo el campo se llena de trinos armoniosos.

Yo, tan pálida y débil sobre el musgo tendida,  
he sentido al mirarlo una eclosión de vida  
y mi anémica sangre parece que va a ahogarme.

Formaríamos el tronco de inextinguible casa,  
si a mi raza caduca se juntara su raza,  
pero el hombre se aleja sin siquiera mirarme.

## Es una lengua perdida y dulce (fragmento)

¿Sobre qué playa azul, mediterránea,  
se alzaron tus murallas y tus torres?

¿De qué isla celeste  
partían tus naves a los Siete Mares?

Y que alguien de una raza que partía  
Era ...

Ya no sé dónde ni cuándo...  
El polvo me ha borrado los caminos..

¿Era tal vez la tierra del milagro,  
o la infinita de mi propio sueño?  
Nadie podrá decirme dónde estuvo  
ni el canto de las olas en su playa!

Próximo número: Gonzalo Escudero



# Preguntas frecuentes sobre el Patrimonio

## ¿Pueden salir del país los bienes culturales registrados como Patrimonio Cultural de la Nación?

Los bienes culturales registrados y catalogados por el INPC como Patrimonio Cultural de la Nación pueden salir del país ÚNICAMENTE DE FORMA TEMPORAL, y solo en los siguientes casos: para fines de divulgación como exposiciones, para análisis científicos: exámenes, investigaciones o restauraciones que deban realizarse en el exterior por no poder realizarlos en el país; para análisis e investigación de fragmentos o pequeñas muestras de bienes que necesiten de exáme-

nes o investigaciones técnicas que deban efectuarse en el exterior.

Para ello se debe contar con la autorización del Directorio del Instituto Nacional de Patrimonio Cultural, a través de una solicitud escrita dirigida a la dirección del INPC, pidiendo la autorización de «Salida temporal de obras que pertenecen al patrimonio cultural ecuatoriano», y cancelar \$120 en la Coordinación Financiera del INPC, de acuerdo al Reglamento de Autogestión Financiera, R. O. No. 735 1 XII 2002.

**Fuente: Guía de Identificación de Bienes Culturales Patrimoniales, pp. 129-130.**

*San Pedro recibe las llaves de Cristo, pintura de Manuel Samaniego 1812*

Archivo / EL COMERCIO

## Patrimonio Cultural

### Cultura Guangala (500 a. C. – 500 d. C.)

Pobló el norte de Manabí, a lo largo de la costa hasta el puerto de Chanduy, en la península de Santa Elena, y tierra adentro hasta las cordilleras de Chongón y Colonche en el Guayas, y la de Paján en Manabí.

Los vestigios demuestran que eran hábiles fabricantes de utensilios de trabajo, y verdaderos artistas en la manufactura de artículos de metal y de cerámica. En Guangala se encuentran también numerosos trabajos metalúrgicos, especialmente en cobre.

Se han encontrado vestigios de albarradas de tierra para almacenar el agua y metates de piedra que demuestran una avanzada organización agrícola, actividad que era complementada con la pesca, la recolección de mariscos y la cacería.



Archivo / EL COMERCIO

## Patrimonio Natural

### Parque Nacional Sangay

El Parque Nacional Sangay se ubica en el centro de la región andina de Ecuador. Abarca cuatro provincias: Tungurahua, Chimborazo, Cañar y Morona Santiago. En el Parque se han identificado 327 lagunas, destacando los sistemas lacustres del Altar, Ozogoche y las lagunas de Atillo, Sardinayacu, Culebrillas y Negra.

La riqueza e importancia de la flora del Parque supera las 3 000 especies vegetales, de

ellas, 586 son especies endémicas y cerca de un 45% son orquídeas.

Se estima que en el Parque Nacional Sangay existen más de 500 especies de vertebrados. Entre los mamíferos endémicos están el cuy silvestre y la musaraña del Azuay, que habitan las partes altas. Entre las aves endémicas, el alabable del Napo y el jacamar pechicobrizo; y en el grupo de los reptiles, las ranas del género Atelopus.

**Fuente: Ministerio del Ambiente**



Cortésia Ministerio de Turismo

# Qhapaq Ñan-Sistema

## Vial Andino, proyecto emblemático del Ecuador

«En el 2001, el Perú presentó a UNESCO la propuesta para considerar al Qhapaq Ñan en la lista del Patrimonio Mundial de la Humanidad; dos años después, los otros países andinos suscribieron lo solicitado y se inició el proceso hacia la nominación».

**E**l Qhapaq Ñan o Sistema Vial Andino es un camino ancestral que a través de más de 23.000 km permitía que las naciones que actualmente constituyen Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina, se comunicaran e intercambiaran productos. Las seis naciones andinas que comparten esta herencia patrimonial trabajan en un proyecto para que ese bien sea declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad.

Para el Ecuador, la recuperación del Qhapaq Ñan se ha convertido en un objetivo prioritario; por ello, el Gobierno Nacional lo declaró Proyecto Emblemático, bajo la coordinación del Ministerio Coordinador de Patrimonio.

Este camino ancestral en el Ecuador se conecta en el norte con Colombia, se extiende desde Rumi-chaca, provincia del Carchi, hasta Amaluza, provincia de Loja, al sur, desde donde continúa con la red vial peruana. De acuerdo con sus características e importancia histórico-cultural, esta red vial contiene y refleja información de la cosmovisión andina

que ha permanecido en el tiempo y en el espacio. Muchas comunidades conexas a la red aún mantienen manifestaciones culturales ancestrales.

En territorio ecuatoriano, muchas comunidades, previa a la llegada de los incas, ya disponían de redes viales como los culuncos y pasos de montaña, por donde se intercambiaban productos propios de la Sierra (sal) con los de la Costa (ají, spondylus, coca) y el Oriente (plumas, maderas duras) a través de los Mindaláes, quienes cumplieron un papel preponderante en el proceso del intercambio regional.

La red vial prehispánica del Ecuador no es una obra iniciada en el siglo XV o por los incas. La verticalidad ecológica, la diversidad natural andina y la necesidad de ambientarse a este medio y desarrollar mecanismos para mejorar la economía regional, hicieron que nuestras sociedades construyeran vías de comunicación, que posteriormente los incas acoplaron a su estructura política y administrativa, reutilizando los caminos preexistentes y adecuándolos con técnicas y construcciones propias de su cultura.

Tramo Qhapaq Ñan, Sierra ecuatoriana

Fotos: INPC

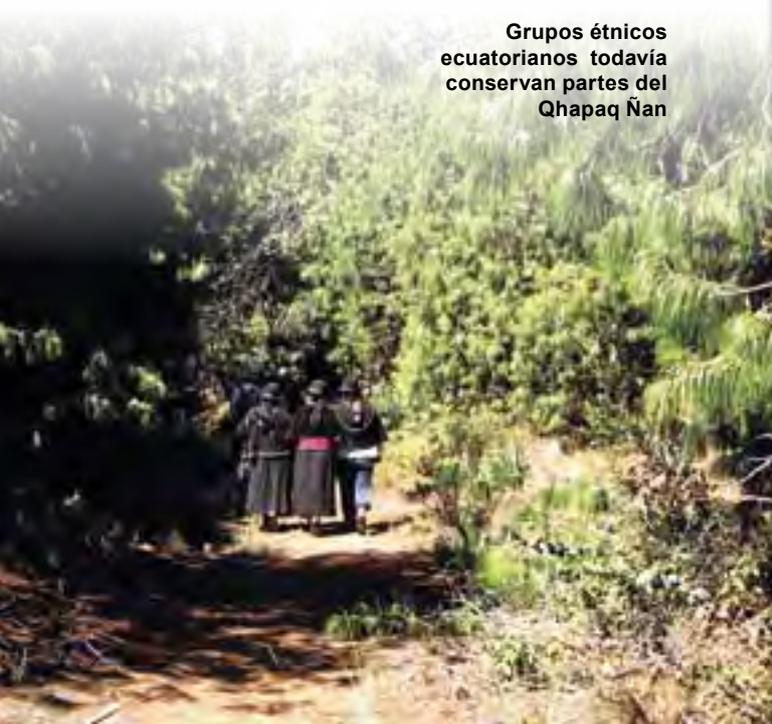




El Ministerio Coordinador de Patrimonio y el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural (INPC), con la colaboración del Ministerio de Minas y Petróleos, Ministerio del Ambiente, Ministerio de Turismo, Instituto Geográfico Militar, CLIRSEN, y gobiernos locales, registraron en campo 653 km, de los cuales se catalogaron 447 km; finalmente, se seleccionaron para la nominación 100,53 km, y se tomaron en cuenta las condiciones, autenticidad e integridad del bien, que permitirá el desarrollo de un sistema de gestión.

A través de la historia se ha reflejado el uso y permanencia del Qhapaq Ñan, situado en diferentes zonas junto a comunidades rurales y urbanas: indígenas, afroecuatorianas y mestizas. Se trabaja para generar un Plan Nacional integrador a nivel regional con una visión andina que permita el uso social y productivo a través de la conservación del bien cultural, de la naturaleza y el desarrollo de su gente.

**Grupos étnicos  
ecuatorianos todavía  
conservan partes del  
Qhapaq Ñan**



## Proceso de Nominación a Patrimonio Mundial de la Humanidad

Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina, coordinados por el Centro de Patrimonio Mundial de UNESCO, ejecutan el proyecto pionero: preparación de una candidatura única de nominación del Qhapaq Ñan-Sistema Vial Andino, para su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial, mediante un «proceso de cooperación regional, original e innovador», debido a que comparten en su territorio esta herencia cultural de valor excepcional.

En el 2001, el Perú presentó a UNESCO la propuesta para considerar al Qhapaq Ñan en la lista del Patrimonio Mundial de la Humanidad; dos años después, los otros países andinos suscribieron lo solicitado y se inició el proceso hacia la nominación. Desde el 2005, las seis naciones homologaron y consensuaron una metodología y accionaron para el registro y catalogación del patrimonio material e inmaterial relacionado con este camino.

El trabajo no ha parado en estos años. La última reunión se realizó en la sede del Instituto Nacional de Patrimonio (INPC), entre el 12 y 14 de mayo de 2010. Los técnicos de los seis países continuaron con la construcción de una metodología para elaborar el Plan de Gestión concertado y de amplia participación. Este documento está compuesto por lineamientos estratégicos, plan de conservación, así como el plan de acciones prioritizadas y consensuadas, que aseguran su sostenibilidad y garantizan una respuesta adecuada a las necesidades de las comunidades y pueblos vinculados al Sistema Vial Andino.

En el Ecuador, para el proceso de selección de las secciones y subtramos, en pos de la nominación de este bien como Patrimonio Mundial, el Instituto de Patrimonio Cultural basó sus investigaciones en textos básicos y directrices prácticas para la aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial. Se tomó en cuenta la esencia histórica patrimonial, condiciones del bien, autenticidad e integridad que permitirá el desarrollo de un sistema de protección y gestión, dando como resultado un total de 100,53 km y 38 sitios arqueológicos seleccionados.

«A través de la historia se ha reflejado el uso y permanencia del Qhapaq Ñan, situado en diferentes zonas junto a comunidades rurales y urbanas: indígenas, afroecuatorianas y mestizas».



Máscara encontrada en Huataviro

Fotos: INPC

El hallazgo se produjo en forma accidental cuando un tractor contratado por una inmobiliaria que planificaba levantar una lotización en el sitio removió la tierra y dejó al descubierto los vestigios.



Excavaciones arqueológicas

# Huat

## una ventana hacia

**E**l Instituto Nacional de Patrimonio Cultural (INPC) trabaja desde noviembre del año pasado en la primera etapa del proyecto arqueológico Huataviro, y en el mes de abril, en la fase II, dedicada al estudio de vestigios arqueológicos encontrados en este sector. La tola Huataviro se encuentra en el barrio Moras, de la parroquia San Antonio de Ibarra, a quince minutos de la cabecera cantonal, tiene un clima frío en la parte alta del páramo y templado en el centro poblado, su temperatura promedio es de 9,8 en la parte alta y alcanza los 17 grados centígrados en la parte baja.

El hallazgo se produjo en forma accidental cuando un tractor contratado por una inmobiliaria que planificaba levantar una lotización en el sitio removió la tierra y dejó al descubierto los vestigios.

Del hallazgo se enteraron los dirigentes comunitarios, quienes pidieron que se suspendieran los trabajos y pusieron en conocimiento de las autoridades del Instituto Nacional de Patrimonio Cultural el descubrimiento de este importante hecho.

Una vez conocido este acontecimiento, inmediatamente funcionarios del INPC realizaron la prospección del sitio, lo que evidenció la presencia de importantes elementos de carácter arqueológico.

Posteriormente, se realizaron todos los trámites respectivos para proceder con la contratación de un equipo especializado en el tema, para que se encargue de la investigación.



# Huataviro:

## el pasado prehispánico de Imbabura

Restos humanos, Huataviro

La primera etapa de investigación de campo duró un mes y medio, y, de manera preliminar, se estableció que Huataviro es una tola artificial, construida en varias etapas, con algunos pisos de ocupación. Existe la posibilidad de que la última etapa de ocupación del montículo pudo ser de la cultura caranqui, pues se encontraron algunos entierros de carácter funerario que demuestran aquello. Entre los descubrimientos principales están: restos de fibra vegetal, metal dorado: un arete y tres cuentas, restos de fibra textil, cobre y cerámica.

Lo más importante hallado hasta ahora, «un fardo funerario», es decir, un entierro donde el individuo se encuentra en posición fetal, envuelto en su totalidad por fibra textil o fibra vegetal, con el objetivo de preservarse y de mantener su forma original.

Se recogieron muestras para someterlas a un proceso de investigación científica para identificar la época de las piezas encontradas. En este ciclo de evaluación preliminar no se llegó a establecer el estudio del estrato más profundo del montículo; sin embargo, se estableció la exploración del área afectada en una nueva fase de investigación.

En los primeros días del mes de abril del presente año se inició la segunda fase de la investigación arqueológica en el montículo de Huataviro, trabajo investigativo llevado a cabo por un equipo de jóvenes arqueólogos nacionales.

Esta fase de investigación da continuidad a los pri-

meros estudios que fueron realizados por el mismo equipo de trabajo durante los meses de noviembre del 2009 y enero del 2010. Los trabajos de excavación han generado abundante información sobre lo que fue la vida en la región entre los años 700 y 1300 d. C.

Un breve y preliminar vistazo de algunas de las evidencias encontradas manifiesta una sociedad con un alto nivel de organización social, que paulatinamente y en varias etapas de construcción, estructuró una plataforma monumental probablemente como expresión de su desarrollo político y religioso.

Para los arqueólogos, la existencia de varios entierros en los que se aprecia una marcada diferenciación social presenta una oportunidad única para comprender otros aspectos de los pueblos precolumbinos de esta zona, pues, probablemente, su asociación a la última ocupación del montículo podría desentrañar los motivos del ocaso de este pueblo y el abandono de la plataforma.

Por el momento, la investigación continúa y avizora buenas perspectivas para la reconstrucción del pasado prehispánico del Ecuador.

Hay que destacar que por la información que se recuperó del sitio en estas dos etapas de investigación, se puede tratar de un lugar único en la Sierra Norte del país.

---

«Los trabajos de excavación han generado abundante información sobre lo que fue la vida en la región entre los años 700 y 1300 d. C.»



Museo O'Higginiano

Equipo ecuatoriano en el museo O'Higginiano



Museo O'Higginiano, luego del terremoto de febrero

# Ecuador asiste a Chile

## en reconstrucción de museo O'Higginiano

«El equipo ecuatoriano realizó un diagnóstico sobre la situación del Museo O'Higginiano y el de Bellas Artes de Talca afectados de manera seria por el terremoto».

La directora de la Unidad de Gestión de Emergencia del Patrimonio Cultural, Olga Woolfson, viajó a Chile, junto a un equipo de expertos en patrimonio, con el objetivo de concretar la ayuda ofrecida por el Gobierno del Ecuador en la reconstrucción de parte del patrimonio del país del sur, devastado tras el terremoto de febrero pasado.

El equipo ecuatoriano realizó un diagnóstico sobre la situación del Museo O'Higginiano y el de Bellas Artes de Talca afectados de manera seria por el terremoto. El análisis realizado es preocupante: hay que realizar labores de emergencia antes de que se intensifiquen las lluvias. Así se lo comunicaron a sus colegas de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), del Ministerio de Obras Públicas y del Consejo de Monumentos.

El monumento sufrió la caída de un muro y el desarme en gran parte de otro. A pesar de esto, Olga Woolfson afirmó que se podría recuperar: «Veo que el Museo de Talca tiene problemas graves, pero puede ser reparado aplicando variadas técnicas de restauración. Esto es imperativo. Hay que actuar en forma inmediata. Hay muros que están en una situación crítica y el problema podría ahondarse. La recomendación la haremos ante los expertos de la DIBAM considerando que, de partida, habrá que hacer algunos trabajos de emergencia, como apuntalar el techo», expresó la funcionaria ecuatoriana.

«El material que se inyecte no debe ser más rígido que el original y tener la misma consistencia para que no sea perjudicial en el futuro», explica el ingeniero estructural Edmundo Moreno, parte de la delegación ecuatoriana.

El Museo O'Higginiano y de Bellas Artes de Talca, declarado Monumento Nacional de Chile el 15 de septiembre de 1945, había sido recién restaurado a un costo de más de 400 millones de pesos (aproximadamente 800 mil dólares) y entregado a la comunidad con una replanteada museografía y una nueva biblioteca.

Con esto se concreta la ayuda ofrecida por la ministra coordinadora de Patrimonio, María Fernanda Espinosa, al ministro de Cultura chileno, Luciano Cruz Coke, durante el XVII Foro de Ministros de Cultura que se desarrolló en abril pasado en Ecuador. El gobierno del Ecuador continuará apoyando y asesorando al gobierno de Chile en la recuperación y salvamento de sus bienes patrimoniales.



Participantes del Taller de Radio en Esmeraldas

Fotos: Ministerio Coordinador de Patrimonio

# Talleres de producción radiofónica en Esmeraldas y Chimborazo

El siguiente paso es la realización del mismo taller en Sucumbíos, para luego reiniciar el ciclo en las tres provincias con capacitación en temas como radio teatro y reporteros populares.

Como parte de las actividades del Programa Desarrollo y Diversidad Cultural, ejecutado en Esmeraldas, Chimborazo y Sucumbíos por el Ministerio Coordinador de Patrimonio y las agencias de Naciones Unidas, se llevaron a cabo dos talleres de producción radiofónica local. El objetivo de los encuentros fue capacitar a representantes de organizaciones estatales y de la sociedad civil de Esmeraldas y Chimborazo en elementos básicos de producción radiofónica que les permitan grabar su primera radio revista.

Marcelo Córdoba, asesor del Ministerio Coordinador de Patrimonio y facilitador de los talleres, explica que el propósito de la capacitación es crear formas propias de producción radiofónica y creación discursiva sobre interculturalidad y patrimonio inmaterial, desde la visión y experiencia particular de los actores locales de este Programa. «La radio es un me-

dio de comunicación que permite generar espacios participativos y creativos, y es muy cercano a los pueblos y nacionalidades del Ecuador, sobre todo a través de las redes de emisoras comunitarias».

Martha Roldán, joven de la comunidad Atapo Quichalán de Chimborazo, afirmó: «El taller fue un reto que me dio la oportunidad de desarrollar mi creatividad y dar a relucir mis ideas al público». Martha se encargó de la traducción de los titulares de la radio revista al idioma kichwa y su gran capacidad bilingüe permitió que las notas fueran más que meras traducciones y lograran transmitir la visión cultural del idioma.

Los guiones fueron estructurados con los contenidos que eligieron y prepararon los asistentes a los talleres. Los representantes de los emprendimientos culturales productivos, que apoya el Programa, contaron sobre las actividades cotidianas que realizan en sus organizaciones, dedicadas a temas de medio ambiente, soberanía alimentaria, artesanía, recuperación de productos tradicionales, música, entre otros. Los participantes desplegaron su creatividad para producir pequeñas piezas de radio-teatro y música.

La metodología altamente participativa del taller fomentó la interacción entre los invitados, constituyéndose un punto de encuentro de reconocimiento, respeto y reciprocidad entre las diversas culturas que conforman el Ecuador. En Chimborazo, Washington Maldonado, funcionario de la ESPOCH, manifestó: «Hemos aprendido a hacer amigos, a rescatar identidades, hemos aprendido el respeto a nuestros semejantes porque debemos considerarnos como iguales». En Esmeraldas, el músico afroecuatoriano Marbel Caicedo tuvo espacio para expresarse con creatividad. Marbel perdió la vista en un accidente y al ser entrevistado por los conductores acerca de su limitación física, improvisó una pieza de rap: «Mi especialidad está en mi mente / aunque no veo, aunque la gente sabe que soy ciego / sigo pa'lante y a la vida no le digo hasta luego, más bien me aferro a ella...»



Participantes del Taller de Radio en Riobamba

# Ecuador en la Feria

## Internacional del Libro de Lima



Archivo / EL COMERCIO

«La Cámara Peruana del Libro ha invitado a Ecuador en un esfuerzo de integración regional, donde los diversos países accederán al conocimiento de nuestras culturas, raíces, artes, legado literario, etc.».

**E**l Ecuador será el país «invitado de honor» en la 15.ª Feria Internacional de Lima, FIL-Lima 2010, que se realizará del 22 de julio al 1 de agosto de 2010. En esta ocasión, Ecuador tendrá una amplia participación a través una programación estructurada de manera conjunta con la Cámara Ecuatoriana del Libro Núcleo de Pichincha.

La Cámara Peruana del Libro ha invitado a Ecuador en un esfuerzo de integración regional, donde

los diversos países accederán al conocimiento de nuestras culturas, raíces, artes, legado literario, etc.

Ecuador tendrá un stand de 200 m<sup>2</sup>, en los cuales presentará una muestra representativa del país diverso y multicultural. Así mismo, se conformará una delegación de al menos 15 escritores nacionales, además de otras actividades paralelas, como la presentación de la Iniciativa Yasuní-ITT, y varios conciertos con grupos de música de distintos géneros.

Durante la Feria, habrá una numerosa participación de personalidades internacionales pertenecientes al mundo de las letras, el arte y las ciencias; además, se realizarán foros de bibliotecarios y coloquios académicos internacionales, y, por supuesto, la importante presencia del país invitado de honor. La FIL-Lima es el evento cultural más importante que se desarrolla en el país vecino y está dentro del circuito de ferias más importantes de Latinoamérica.

El Ministerio de Cultura promueve la difusión de la integración de nuestros países, que debe darse en el conocimiento mutuo y el intercambio de experiencias y costumbres, a través de estos eventos que contribuyen a la construcción de una memoria colectiva. Participar de un nutrido programa de actividades culturales relacionadas con el libro será el condimento para miles de personas que asistirán a este acontecimiento.



# Conoce Nuestro Patrimonio

Descubre la riqueza de nuestra diversidad patrimonial a través de la revista del Ministerio Coordinador de Patrimonio

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
Circulación mensual, 30.000 ejemplares  
[www.ministeriopatrimonio.gov.ec](http://www.ministeriopatrimonio.gov.ec)



Ministerio Coordinador  
de Patrimonio





Archivo / EL COMERCIO

# Durán Yaguachi:

## ruta emblemática del ferrocarril

Locomotora, Durán

El trabajo de rehabilitación de este tramo del ferrocarril, que permitirá a los turistas recorrer el país en tren, desde Durán hasta Quito, empezó en enero pasado.

**D**esde el Complejo Ferroviario de Durán hasta la estación de Yaguachi hay 22 kilómetros de distancia, siguiendo la línea férrea. El trabajo de rehabilitación de este tramo del ferrocarril, el primero de la Costa, que permitirá a los turistas recorrer el país en tren, desde Durán hasta Quito, empezó en enero pasado.

Primero fue la limpieza, reasentamiento y compactación del terreno. Posteriormente se colocó el subalastro y balastro que dan sostenibilidad a la infraestructura y se restauró el parterre central de la vía, que será inaugurada en junio de 2010.

Dentro de la readecuación de la ruta, el Consorcio Ferroviario contratado por Ferrocarriles del Ecuador retiró las placas metálicas dañadas del puente que

está sobre el río Yaguachi. Además, eliminó la pintura vieja y corroída esparciendo arena a presión sobre el puente, hasta dejar lisa la superficie para poder pintar nuevamente la estructura.

A la par, en el Complejo Ferroviario de Durán, se colocaban los durmientes sobre los rieles para formar los pares o trenes que ya están tendidos en la vía. En otro sector, conocido como Patio de Manibras, se adecuó el espacio para que el ferrocarril, que llegará desde Yaguachi, pueda realizar el recorrido de regreso al mencionado cantón.

También en enero empezó la construcción de la nueva estación de Yaguachi. Para levantar esta obra, se demolió la anterior estructura que estaba totalmente deteriorada. La empresa CENCRIS edificó la estación, conservando el diseño original.

Por su parte, la nueva estación de Durán, dentro del Complejo Ferroviario, empezó a construirse en el mes de marzo. Tras retirar terreno fangoso, se realizó el armado del contrapiso para levantar las paredes de la estación, desde donde los turistas podrán disfrutar del tren patrimonial de uso turístico más atractivo de Latinoamérica.

Fotos: FEEP

### Datos importantes

La inversión para la construcción de la estación de Yaguachi fue de \$180.000. El 18 de mayo, Ferrocarriles del Ecuador y el Ministerio de Ambiente suscribieron un convenio que permite por dos años movilizar, almacenar y transportar los durmientes nacionales e importados y vigas que utiliza la empresa para el proyecto de rehabilitación integral del ferrocarril.



Estación Yaguachi



Antes

# El deporte de Sucumbíos recibe apoyo

Ante la presencia de niños, jóvenes, padres de familia, deportistas y autoridades de la provincia, la ministra del Deporte, Sandra Vela Dávila, y Joffre Poma, alcalde de la ciudad de Nueva Loja, firmaron un convenio de Cooperación Interinstitucional por el valor de \$2'123.629,70. Este histórico aporte servirá para cubrir en su totalidad los costos de construcción, inspecciones técnicas, diseños y fiscalización del Coliseo Cubierto de Deportes.

Este anhelo de la niñez y juventud deportiva de la provincia se ve cristalizado gracias al decidido apoyo del Gobierno central a través del Ministerio del Deporte. La obra permitirá albergar alrededor de 40 mil atletas, así como incentivar la práctica deportiva de varias disciplinas.

Por su parte, el Municipio de Nueva Loja se compromete a utilizar esos aportes en la contratación y ejecución del proyecto con sujeción estricta a la Ley Orgánica del Sistema Nacional de Contratación Pública, presentando un informe mensual sobre el avance de ejecución de las obras con respecto a las inversiones realizadas.



Coliseo Nueva Loja



Madres Amazonía

## Interculturalidad y buen trato en los servicios de salud

En el marco del cumplimiento del Plan Nacional de Eliminación de la Discriminación y del Racismo Étnico y Cultural, el Ministerio de Salud Pública, a través de los lineamientos estratégicos de la Dirección Nacional de Salud Intercultural hacia el fortalecimiento del *sumak kawsay*, lleva a cabo talleres de sensibilización en interculturalidad y buen trato en los servicios de salud, impulsando a la vez los procesos para fortalecer, preservar y desarrollar los sistemas ancestrales de Salud.

Buscamos el mejoramiento de la calidad y calidez en la atención en los servicios de salud, mediante la implementación de la interculturalidad como estrategia en el modelo de gestión/ participación y protección social en salud.

Queremos que, mediante la sensibilización en interculturalidad y buen trato, así como a través del fortalecimiento del talento humano, nuestros servidores públicos de salud adquieran competencias y capacidades en interculturalidad, mediante el conocimiento, valoración y respeto de las cosmovisiones de las nacionalidades y pueblos de nuestro país.

Aspiramos a interiorizar en las unidades operativas de salud el respeto por la cosmovisión de las diferentes culturas, por ejemplo, la concepción andina y afrodescendiente, donde la «naturaleza» es un sujeto de derecho, que tiene vida y con quien se puede interrelacionar, dialogar y conversar.

Con este trabajo contribuimos a la disminución de la discriminación, del racismo y el maltrato a los usuarios y usuarias en los servicios de salud del MSP.

## Ferrocarriles del Ecuador

El tiempo de Alfaro, una publicación de Oydsea Producciones Culturales —con el auspicio del Ministerio de Cultura, Ferrocarriles del Ecuador Empresa Pública y el Fonsal, entre otras instituciones—, nos ofrece textos de Ángel Emilio Hidalgo, Ana María Goetschel, Valeria Coronel y X. Andrade en torno a la imagen del líder máximo de la Revolución Liberal y su tiempo.

Una relectura del proceso político que lleva a Alfaro al poder y su proyecto de Estado; la situación de las mujeres durante el primer período liberal (1895-1912); el proceso de modernización del Estado Nación desde el cambio de las condiciones laborales, la configuración de las organizaciones obreras y la idea de la ciudadanía, hasta la debacle del par-

## Ministerio Coordinador de Patrimonio

El Ministerio Coordinador de Patrimonio y su Programa Desarrollo y Diversidad Cultural para la Reducción de la Pobreza y la Inclusión Social, junto con la Secretaría de Pueblos, ha publicado una segunda edición de los contenidos de este Plan como «instrumento operativo que permitirá dar cumplimiento a las normas, principios y derechos establecidos en la Carta Magna de la República y poner en práctica lo consagrado en los numerosos instrumentos internacionales de los que Ecuador es signatario desde 1969».

Su objetivo general es eliminar las distintas formas y prácticas sistemáticas de discriminación racial y de exclusión étnica cultural para promover una ciudadanía plural, intercultural e inclusiva a través de las políticas públicas del Estado. Y los propósitos de su política conllevan, entre otros:



### El tiempo de Alfaro

EDITOR: ANDRÉS BARRIGA

tido liberal; y una suerte de memoria íntima de rastreo a través de viajes y lecturas.

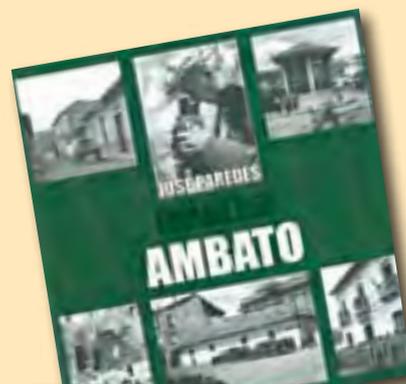
Este esfuerzo editorial «busca reunir, a través de múltiples voces y miradas, junto con los recuerdos del tiempo de Alfaro y experiencias del tiempo de hoy, un probable boceto —fragmentado y siempre incompleto— de la vida en el Ecuador a comienzos de los siglos XX y XXI», dice su editor, Rafael Barriga, en el prólogo.



### Plan Plurinacional para Eliminar la Discriminación Racial y la Exclusión Étnica y Cultural

la aprobación de legislación secundaria que norme y sancione los delitos de discriminación racial y exclusión étnica y cultural; la elaboración y aprobación de la ley de coordinación y cooperación entre la justicia de nacionalidades y pueblos indígenas y la justicia ordinaria; la formación de los operadores de justicia en la eliminación de la discriminación racial.

## Consejo Nacional de Cultura



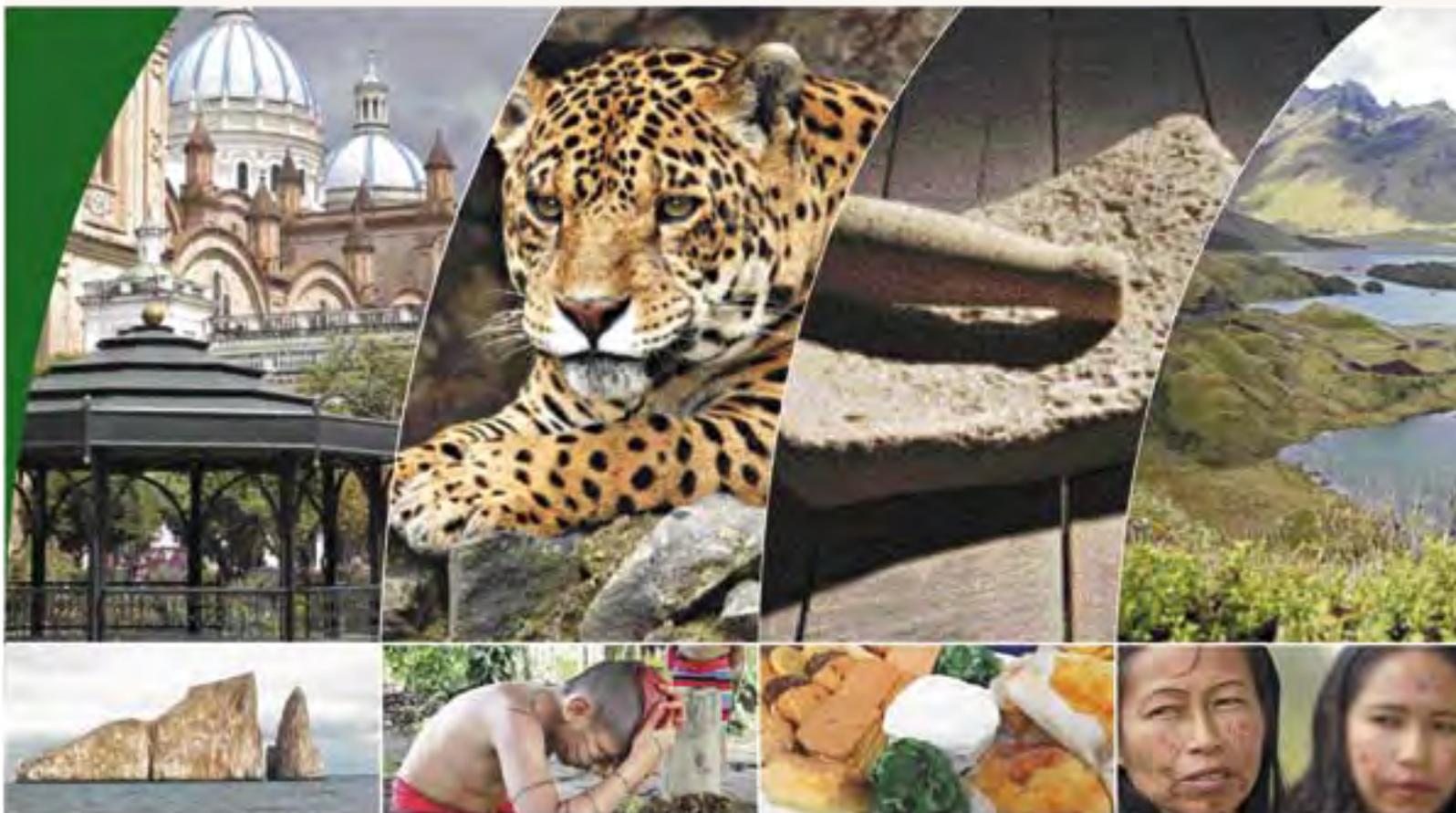
### Imágenes Ambato

AUTOR: JOSÉ PAREDES.

Este nuevo volumen, el sexto, de la colección Fotografía del Siglo XX, ofrece una visión de Ambato a través de la lente de José Paredes Cevallos, uno de los fotógrafos más reconocidos de dicha ciudad y personaje querido y apreciado en los círculos sociales donde desarrolló sus actividades profesionales y su vida diaria.

La presente obra reúne testimonios gráficos inapreciables, muchos de los cuales muestran a la ciudad antes de que sufriera los efectos del devastador terremoto del 5 de agosto de 1949 que provocó el colapso de emblemáticos edificios como la iglesia matriz y otros de carácter público. Muestra también los primeros trabajos de reconstrucción animados por el proverbial empuje y laboriosidad del pueblo ambateño.

El estudio introductorio y la selección de fotografías han sido realizados por Rodrigo Villacís Molina, escritor y periodista ambateño que ha seguido el curso de la vida y el trabajo de José Paredes, con la dedicación y la capacidad que le son propias.



## Somos la suma de todos los Patrimonios

Un país lleno de vida, de naturaleza extrema, arte y arquitectura mística, un paraíso de sabores y olores, donde se mezclan dieciséis nacionalidades indígenas con otras culturas y la diversidad de animales y plantas más grande del planeta, eso somos, ese es nuestro legado, **Nuestro Patrimonio**

[www.ministeriopatrimonio.gov.ec](http://www.ministeriopatrimonio.gov.ec)

Ministerio Coordinador  
de Patrimonio





Ministerio Coordinador  
de Patrimonio



La Patria ya es de todos!